



Le coq Knoxvilleien

Alliance Française de Knoxville, 218 Brandon Road
Knoxville TN 37922

Rédacteurs:

Joan, Michelle &
Laurent

A l'intérieur :

Lettre du Dr. Stribling 2, 3

La nouvelle Présidente
AFUSA 4

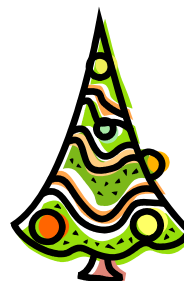
Infos 5

Prochaine réunion :
Fête de Noël
15 décembre à 4H.
Église John XXIII



Chers membres,

L'édition Beaujolais 2007 a encore une fois de plus tenue ses promesses. L'effort culinaire de chacun nous a permis de bénéficier d'un éventail cosmopolite de mets délicieux auquel nous avons fait honneur dans la bonne ambiance coutumière, la cuvée de vin nouveau y étant certainement pour quelque chose. Tout le monde semble avoir passé une agréable soirée, des plus jeunes aux plus vieux, des plus anciens aux plus novices, auxquels nous souhaitons la bienvenue dans notre organisation. Grand merci à tous, surtout aux dévoués qui nous ont aidé à préparer et à nettoyer la salle de réception, ainsi qu'à nos fameux cuisiniers, Sherry pour son cassoulet du terroir, Valérie pour ses divines boulettes, Isis pour son excellent humus, Judie pour sa délicieuse quiche, Loredana pour son succulent fondant, etc, etc, etc. Je m'excuse auprès de ceux que je n'ai pas cités, mais vous recommande de vous tenir tous prêts à recevoir des courriels de connaisseurs qui chercheront sans doute bientôt à imiter vos recettes. À noter que les photos de la fête seront bientôt disponibles sur notre site www.afknoxville.org.



Passons maintenant à notre réunion de décembre qui aura lieu le samedi 15 décembre à 16H à l'église John 23 sur le campus de UT. Nous avons prévu cette année un nouveau pot luck avec pour thème : Les spécialités de Noël (il faut bien faire honneur au savoir faire créatif de nos chefs locaux, n'est-ce pas ?), qui sera accompagné d'une présentation du professeur Kodjo Adabra sur son roman *L'exilé*. L'alliance vous souhaitera ses meilleurs vœux de fin d'année en vous offrant le champagne. Ne manquez pas notre dernière rencontre avant 2008 ! Répandez cette bonne nouvelle autour de vous ! Joyeux Noël. Laurent (translation page 2)

Conseil d'Administration

Président

Laurent Zunino

Vice-Présidente

Claudine Verney-Carron

Vice-Président

Paul Barrette

Secrétaire

Michèle Valkenaar

Trésorière

Annuaire

Communication

Représentant étudiants

Malgorzata Rydygier

Joan Easterly

Jean-Pierre Granju

Dear Members,

The 2007 vintage of Beaujolais Nouveau has once again fulfilled its promise. The culinary effort of many allowed us to enjoy a cosmopolitan range of delicious foods, enhanced by a pleasant atmosphere, to which the new wine certainly contributed! Everyone seemed to have had a pleasant evening, from the youngest to the oldest, the long-time members to the newest (whom we wish to welcome to our organization). A big thanks to those faithful who helped us with the preparation and cleaning of the banquet hall, as well as to those great cooks: Sherry, for her country cassoulet, Valerie for her divine meatballs, Isis for his excellent hummus, Judy for her delicious quiche, Loredana for her succulent fondue, etc., etc., etc. Please excuse me for not mentioning everyone, but I suggest that you will begin to receive e-mails from some connoisseurs seeking, without doubt, to reproduce your recipes!

Note: Photos of the party will soon be available on our website: www.afknoxville.org.

And now about our December meeting which will take place on Saturday, December 15 at 4 p.m. at the John XXIII Catholic Center on the UT campus. We have planned for this year a potluck with a theme: specialties of Christmas (we must honor well the creative know-how of our own chefs, don't you agree?). This will be accompanied by a presentation from Professor Kodjo Adabra on his novel: The Exile.

The Alliance offers you its best wishes for the finish of the year with a toast of champagne! Don't miss our last meeting before 2008. Spread the good news!

Merry Christmas!

Laurent

Le mot du Dr. Stribling

L'on m'a demandé d'écrire un petit article au sujet de Mme Jacqueline Elliott—longtemps membre de l'Alliance Française et professeur de français à l'Université de Tennessee. Ce qui est difficile est le fait qu'elle a déjà été louée de plusieurs façons. Au moment de sa retraite, l'on a fait semblant de la faire arrêter par un gendarme en souvenir des contraventions qu'elle a reçues en faisant le trajet aux conférences de la "Tennessee Foreign Language Teaching Association" à Nashville. Moi-même j'ai écrit un poème en vers pour une autre soirée qui a fêté sa retraite universitaire. Alors pour la commémorer cette fois-ci, j'ai écrit un petit acrostique en prose.

J – joie de vivre. Je ne vais jamais oublier ses yeux, qui étincelaient même après l'arrivée de ses problèmes physiques et le départ de son mari. Sa joie de vivre faisait rappeler la fameuse photo de Robert Doisneau des enfants qui sautaient à côté de la tour Eiffel juste à la fin de la Seconde Guerre mondiale.

A – attitude. A la fin de sa carrière, il y avait souvent des alertes à la bombe à l'université quand il faisait très beau.

Dr. Stribling's letter

I have been asked to write a short article regarding Mme Jacqueline Elliott—a longtime member of the Alliance Française and professor of French at the University of Tennessee. This is a difficult task in that Mme Elliott has already been praised in various ways. At the time of her retirement, an actual arrest was staged in memory of the traffic tickets which she received commuting to and from meetings of the "Tennessee Foreign Language Teaching Association" in Nashville. I wrote a poem myself for another soirée which celebrated her retirement from the university. To commemorate her this time, I have written a short acrostic in prose.

J—joie de vivre. I will never forget her eyes, which twinkled even after the onset of her physical problems and after the passing of her husband. Her *joie de vivre* was reminiscent of the famous Robert Doisneau photograph of children skipping alongside the Eiffel Tower right at the end of World War II.

A-attitude. At the end of her career, there were often bomb threats at the university when the weather was beautiful.

Nous nous disions que la personne qui venait de menacer la fac ne voulait pas passer un grand examen ce jour-là. L'attitude de Mme Elliott était toujours marrante. Ainsi, elle faisait ce commentaire: "Est-ce qu'elle va s'éclater ou non, cette bombe"?

C—courage. Avec ses activités pour la Résistance, cela va sans dire que Mme Elliott était courageuse. En plus son courage se manifestait vraiment après l'arrivée de ses maladies et la mort de son mari. Elle parlait de son propre cœur débile comme s'il s'agissait d'un objet bien agaçant: "Ben, ce cœur!"

Q—quoi. Elle avait vraiment son propre "je ne sais quoi". Ainsi, elle était respectée par ses amis, ses collègues et ses étudiants.

U—unique. En faisant la connaissance de Mme Elliott, on s'est rendu compte du fait qu'elle était vraiment unique. Par exemple, pendant l'Occupation de la France, la jeune Jacqueline a fait un dessin sur la voiture d'un membre de la Gestapo. Ensuite elle a réussi à se cacher chez elle dans le sous-sol tout en entendant le bruit des bottes du soldat qui la cherchait sans succès.

E—énergie. J'ai déjà signalé que l'énergie de Mme Elliott était à la fois espiègle et joyeuse. En plus, son énergie était sans bornes. Elle travaillait dans son bureau chaque jour bien après le départ de ses collègues.

L—l'amour. Ses anciens étudiants se parlent toujours de combien ils ont appris dans ses cours et de combien elle brillait en classe. L'un de ses anciens étudiants me téléphone souvent de Floride en mentionnant combien il l'admire toujours. Juste après la mort de son mari, Mme Elliott a fait une croisière avec deux cousines. Quand j'ai parlé de ses projets à cet ancien étudiant en Floride, il a fait des arrangements pour que Madame Elliott soit accueillie de façon élégante sur le bateau, avec des fleurs dans sa chambre, etc.

I—intelligence ou intimidation. On pourrait bien sûr dire que le "I" représente l'intelligence de Jacqueline Elliott. Elle s'y connaissait en français -- littérature, culture, grammaire -- aussi bien qu'en musique, constellations, jeux de mots, etc. Mais le "I" pourrait faire allusion à l'**intimidation** de l'étudiant qui arrivait sans avoir préparé ses devoirs pour le cours de Professeur Elliott.

N—nouvelle. À cause de sa joie de vivre, l'esprit de Mme Elliott restait toujours nouveau. En écoutant ses souvenirs, tels que le remplacement du drapeau français par le drapeau allemand, on avait l'impression d'entendre parler des événements tout récents. Les aventures et les événements dont elle parlait avaient toujours une qualité nouvelle.

E—enthousiasme. Pour commémorer la feuée Mme Elliott, il faut parler de son enthousiasme qui sautait aux yeux. Quand ses étudiants faisaient des présentations dans ses cours, elle disait de façon très fière: "C'est *Marc* le roi de la journée!" ou "C'est *Anne* la reine de la journée!" Même quand elle ne pouvait plus manger de sucre à cause du diabète, elle continuait à préparer sa merveilleuse bûche de Noël chaque année pour la fête de l'Alliance Française. Elle n'a jamais perdu son enthousiasme pour tout ce que la vie lui offrait.

We used to say that the person who called in the threat didn't want to take an important exam that day. Mme Elliott's attitude was always amusing. Thus, she made this comment: "Is this bomb going to go off or not?"

C—courage. Given her French Resistance activities, it is obvious that Mme Elliott was courageous. In addition, her courage truly manifested itself after the onset of her maladies and the death of her husband. She spoke of her own weak heart as if it were an annoying object: "well, this heart!"

Q—quoi. She certainly had her own *je ne sais quoi*. Thus, she was respected by her friends, colleagues and students alike.

U—unique. Upon making Mme Elliott's acquaintance, one was aware of the fact that she was unique. During the Occupation of France, for instance, the young Jacqueline drew upon the car of a member of the Gestapo. Then she succeeded in hiding at her home in the cellar, all the while hearing the noise of the boots of the soldier who chased her without success.

E—energy. I have already pointed out that Mme Elliott's energy was both mischievous and joyful. In addition, it was also boundless. She worked in her office each day well after the departure of her colleagues.

L—love. Her former students still speak of how much they learned in her courses and of how much she shined in the classroom. One of her former students often telephones me from Florida and frequently mentions how much he still admires her. Just after the death of her husband, Mme Elliott went on a cruise with two cousins. When I spoke of her plans with said former student in Florida, he made arrangements for her to be received elegantly on the cruise ship with flowers in her room, etc.

I—intelligence or intimidation. One could say that the "I" represents the intelligence of Jacqueline Elliott. She was well versed in French—literature, culture, grammar—as well as in music, constellations, word games, etc. But the "I" could also make allusion to the intimidation felt by the student who had not prepared his/her assignments for Mme Elliott's class.

N—new. Because of her *joie de vivre*, Mme Elliott's spirit always remained new. Listening to her memories, such as the replacement of the French flag by the German flag, one had the impression of hearing about very recent events. The adventures and events of which she spoke always retained a new quality.

E—enthusiasm. To commemorate the late Mme Elliott, one must speak of her enthusiasm. When her students made presentations in her classes, she said very proudly: "Mark is the king of the day!" or "Anne is the queen of the day!" Even when she could no longer eat sugar because of her diabetes, she continued to prepare her marvelous *bûche de Noël* each year for the party of the Alliance Française. She never lost her enthusiasm for all that life had to offer to her.

Lettre de la nouvelle Présidente AFUSA

vendredi 9 novembre 2007

À tous et toutes qui m'ont fait l'honneur de m'élire Présidente de cette Fédération qui nous unit merci, et sachez que mon but sera de nous conduire vers de nouvelles réussites. A mes côtés, je regretterai mon ami et collègue Pierre Hudelot. J'y retrouverai un ancien collègue, Thierry Lagnau, qui débute dans son nouveau rôle de Délégué général. Je suis convaincue que notre collaboration reflètera notre mission commune de venir en aide au réseau des Alliances Françaises des Etats-Unis.

Le français est ma langue maternelle et la culture francophone m'entoure depuis le berceau. Je ne cesserai de chercher avec vous tous les moyens possibles pour promouvoir cette richesse culturelle afin qu'un maximum d'Américains puissent en bénéficier. J'ai été heureuse de vous retrouver si nombreux à notre Assemblée Générale et Colloque à Milwaukee et je suis certaine que, tout comme moi, vous avez profité des nombreuses présentations et séances de travail.

Je remercie l'équipe de l'AF de Milwaukee et mes collègues du Conseil d'Administration de la Fédération, Mary Emory et Becca Brodarick qui ont assuré un merveilleux succès. Au travail donc, en avant ! en alliance ! dans l'entente cordiale !

Jane Bernbach



Letter of the new President AFUSA

Friday, November 09, 2007



A most sincere thank you for the honor you have done me in electing me as President of this wonderful Federation which unites us. I am sensitive to the trust you place in me.

My goal will be to achieve further successes in bringing support to all chapters of the American reseau. I will miss the presence of my dear friend and colleague, Pierre Hudelot. I am happy to be joined by Thierry Lagnau who now assumes a new position as Delege General. Our collaboration will certainly be based on our mutual desire to put our many resources at the disposal of as many Alliances Françaises as possible.

French is my maternal language and I have been imbued with francophone culture since birth. I will strive with your help to bring both to as wide an audience as possible. I was pleased to see so many of you at our Assemblée Générale and Convention in Milwaukee and I am sure, as I did, you found much to interest you at the workshops and lectures.

I would like to thank the whole team of the AF de Milwaukee and my fellow board members Mary Emory and Becca Broderick who made the meetings such an unqualified success. So onward, to work in *alliance* and *entente cordiale*.

Jane Bernbach

...Flash infos... Flash infos... Flash infos...



Prochaine réunion

Notre prochaine rencontre aura lieu le samedi 15 décembre 2007 à 16 H à l'église John 23 a 1710 Melrose Place (UT campus). Le parking est gratuit le weekend. Nous vous sommes reconnaissants d'amener une spécialité culinaire de votre région. L'alliance fournira les boissons.

Alliance enfance

Un stage de formation national sur l'enseignement précoce est organisé par la Délégation générale. Il est ouvert gratuitement à toutes les Alliances : il se tiendra à Chicago, du 31 janvier au 2 février 2008.

<http://www.alliance-us.org/fr/Article.aspx?id=176>

Cotisations 2008

Les personnes qui n'ont pas encore réglées leur cotisation pour l'année prochaine ont jusqu'au 31 décembre pour le faire s'ils veulent apparaître sur le nouvel annuaire 2008. Veuillez remplir le formulaire disponible sur notre site www.afknoxville.org et l'envoyer à notre trésorière Malgorzata. Une nouvelle mise à jour des membres s'effectuera dès janvier 2008.

Activités 2008

Une prochaine réunion du bureau aura lieu courant décembre pour décider du programme des activités l'année prochaine. Vous êtes bienvenus à nous faire parvenir vos idées en la matière. Veuillez envoyer un message à Eric Barger (). Merci.

Next Meeting

Our next meeting will take place on Saturday, December 15, 2007 at 4:00 p.m. at the John XXIII Catholic Center, 1710 Melrose Place (UT campus). Parking is free on the week-end. We would appreciate your bringing a culinary specialty from your region. The Alliance will furnish the beverages.

Childhood Alliance

A national training course on early childhood education has been established by the General Delegation. It is offered, free of charge, to all Alliance Francaise chapter. It will be held in Chicago January 21-February2, 2008.

<http://www.alliance-us.org/fr/Article.aspx?id=176>

2008 Membership Dues

For those who have not yet paid, 974 2008 dues must be submitted by December 31st if you wish to be included in our new member directory.

You can complete the form available on our website www.afknoxville.org and send it with your payment to our treasurer, Malgorzata, at the address shown on the form. A new update of the membership will be completed in January 2008.

2008 Activities

At the next meeting of the Alliance officers later this month, we will be planning the activities for the coming year. We would welcome your ideas on this subject. Please send a message to Eric Barger eric@installuniversity.com.

Merci!